



Centrul Independent de Jurnalism

Примечание: для более удобной навигации по бюллетеню, воспользуйтесь опцией «Pages» в окне Acrobat Reader-а, сбоку, слева.

БЮЛЛЕТЕНЬ¹ №27:

НОВОСТИ В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ И ПРАВА ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ

ноябрь – декабрь 2007

Название	Дата принятия	Официальный Монитор №	Примечание
----------	---------------	-----------------------	------------

ПОСТАНОВЛЕНИЯ ПРАВИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА, УКАЗЫ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ о реорганизации некоторых государственных предприятий	N 1248 от 16.11.2007	М. О. N 180- 183/1295 от 23.11.2007	Принять предложение Министерства просвещения и молодежи о реорганизации путем преобразования государственных предприятий еженедельника "Florile dalbe", журналов "Noi" и "Alunelul" в периодические издания – публичные учреждения "Florile dalbe", "Noi" и "Alunelul". (стр. 21)
--	-------------------------	---	---

НОРМАТИВНЫЕ АКТЫ, ПРИНЯТЫЕ ДРУГИМИ ОРГАНАМИ ПУБЛИЧНОЙ ВЛАСТИ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА (КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО)

РЕШЕНИЕ Решение об объявлении конкурса на использование свободных радиочастот и каналов ТВ	nr. 107 от 9.10.2007	М. О. nr.175- 177 от 09.11.2007	
---	-------------------------	---------------------------------------	--

¹ [Бюллетень доступен на румынском и русском языках](#)

Бюллетень составлен Владиславом Олятовски, Юридическая Служба, НЦЖ.

РЕШЕНИЕ о выдаче лицензий на вещание через спутник	N 103 от 11.10.2007	М. О. N 178- 179/666 от 16.11.2007	Заявление ООО биржи недвижимости "Лара" о выдаче лицензии на вещание через спутник отклонить, заявитель не набрал нужное количество голосов. Выдать лицензию на вещание: ООО "Promo și Punctum" из Кишинэу, ООО "Euro-TV Chișinău" из Кишинэу, ООО "Teledixi" из Кишинэу. (стр. 22)
РЕШЕНИЕ о выдаче разрешений на ретрансляцию некоторым предприятиям	N 104 от 11.10.2007	М. О. N 178- 179/667 от 16.11.2007	Выдать разрешение на ретрансляцию предприятиям,: ООО "VALTEL-TV" из с.Дрокия, ООО "REALVIT-TV" из г.Кодру, мун.Кишинэу, ООО "URSCOM-TV" из г.Сорока (стр. 23)
РЕШЕНИЕ об отзыве лицензии на вещание, выданной предприятию ООО "Acces TV" из мун.Кишинэу	N 106 от 11.10.2007	М. О. N 178- 179/668 от 16.11.2007	Отозвана лицензия на вещание выданная 25.07.2006 года , ооо "Acces TV" из мун.Кишинэу для студии "Acces TV" из сектора Чокана, мун.Кишинэу (стр. 25)
РЕШЕНИЕ о программах радио "101,3 FM", "Veritas FM", "Unda Nistreană", "PoliDisc – Русское Радио"	N 109 от 19.10.2007	М. О. N 178- 179/669 от 16.11.2007	За нарушение положений законодательных и нормативных актов на некоторые предприятие наложены штрафы и некоторым предприятиям, объявлены публичные предупреждения. (стр. 26)
РЕШЕНИЕ о предварительном заявлении предприятия Societatea Română de Televiziune и обращении ОА "Т.Е.М.М.А."	N 114 от 02.11.2007	М. О. N 180- 183/679 от 23.11.2007	Предварительное заявление SRTV отклонено за необоснованностью. (стр. 28)
РЕШЕНИЕ об исполнении положений законодательства, условий лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию	N 117 от 20.11.2007	М. О. N 184- 187/689 от 30.11.2007	Некоторым предприятиям устранить несоответствия и предоставить отчеты о выполнении решения, "Silivivad TV" S.R.L вынесено пудличное предупреждение. (стр. 30)
РЕШЕНИЕ об отзыве лицензии на вещание, выданной предприятию ООО „Kiwi Studio – TV” из мун.Кишинэу для студии кабельного ТВ „Kiwi TV”	N 118 от 20.11.2007	М. О. N 184- 187/690 от 30.11.2007	Отозвана авторизация на ретрансляцию выданная "Kiwi Studio-TV" SRL. (стр. 31)
РЕШЕНИЕ об объявлении конкурса на использование	N 119 от 20.11.2007	М. О. N 184- 187/691 от 30.11. .2007	(стр. 32)

свободных каналов ТВ			
РЕШЕНИЕ о Концепции реорганизации ОНВО Компания "Телерадио-Молдова"	N 120 от 04.12.2007	М. О. N 198- 202/726 от 21.12.2007	Утверждается Концепция реорганизации ОНВО Компания "Телерадио-Молдова". (стр. 39)
РЕШЕНИЕ о выдаче лицензии на вещание и разрешения на ретрансляцию через спутник „DIXI-MEDIA-GRUP” ООО и ПИК „FOCUS-SAT” ООО	N 121 от 04.12.2007	М. О. N 198- 202/727 от 21.12.2007	Выдана лицензия на вещание ООО творческо-производственной студии „DIXI-MEDIA-GRUP” из муниципия Кишинэу, для радиостанции „HIT FM”. (стр. 40)
РЕШЕНИЕ об обжаловании Решения КСТР № 7 от 29.11.2006 г. и ст.1 Решения КСТР № 103 от 11.10.2007 г.	N 122 от 04.12.2007	N 198- 202/728 от 21.12 .2007	Обжалование представителя предприятия "Blue Star" ООО из мун.Бэлць об отмене Решения № 7 от 29.11.2006 г. и Предварительное заявление биржи недвижимости "Lara" ООО об аннулировании решения по поводу отказа в выдаче лицензии на вещание для спутниковой телестудии "Лара ТВ", отклонены.
РЕШЕНИЕ о выдаче разрешений на ретрансляцию ООО „Vertamar”, ООО „RETAN TV”, ООО „Acelax - TV	N 123 от 04.12.2007	N 198- 202/729 от 21.12 .2007	Предприятиям, ООО „Vertamar” из г.Унгень ООО, „Acelax - TV” из мун.Кишинэу ООО, „RETAN TV” из г.Крикова, мун.Кишинэу, выданы разрешения на ретрансляцию. (стр. 42)
РЕШЕНИЕ об обращении управления пожарной и аварийно-спасательной службы МВД	N 124 от 04.12.2007	М. О. N 198- 202/730 от 21.12 .2007	Всем телерадиовещателям, находящимся под юрисдикцией Республики Молдова, в случае обращения управления пожарной, аварийно-спасательной службы, службы гражданской защиты и чрезвычайных ситуаций Министерства внутренних дел рекомендуется беспрепятственно предоставлять бесплатное эфирное время для вещания социальных блоков о противопожарной профилактике, произведенных и представленных вышеназванным управлением. (стр. 44)

МЕЖДУНАРОДНАЯ СУДЕБНАЯ ПРАКТИКА В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ И ПРАВА ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ*

* Решения Европейского суда по правам человека на английском и/или французском языке можно найти на сайте www.echr.coe.int

Решение ЕСПЧ по делу

«ЛЕПОЖИЧ против СЕРБИИ»

(№.13909/05) от 6.11.2007

Основные факты

Истец, Зоран Лепожич, – гражданин Сербии, 1975 года рождения, проживающий в городе Бабушника (Сербия). Он являлся председателем местного представительства Демократической Христианской Партии Сербии (*Demohrišćanska stranka Srbije*).

В данном деле речь идет о приговоре истца из-за клеветы, совершенной посредством написания накануне выборов 2002 года статьи о мэре города Бабушника.

Статья, озаглавленная «Мэр-деспот», была написана в августе 2002 и опубликована в информационном бюллетене «Narodne lužnicke novine». В данной статье, г-н Лепожич заявил, что г-н П.Ж. не мог более являться мэром города Бабушника, так как был изгнан из рядов своей партии и, следовательно, не располагал никакими законными основаниями для того, чтобы продолжать находиться на этой должности. Мнение истца основывалось на информации, предоставленной Министром Юстиции и представителями местных властей. Истец также, исходя из информации, предоставленной Министром Внутренних Дел и Прокурором Республики, обвинил мэра в совершении «правонарушений, носящих характер преступлений», указав, что против него был подан иск о привлечении к уголовной ответственности, равно как и то, что он злоупотребил вверенными ему полномочиями (мэр также являлся директором одного из государственных предприятий – «Лиска»). В той же статье, истец критиковал действия мэра, которые он называл «почти безумными» (*sumanuto*) поступками мэра по расходованию муниципальных фондов на спонсорство и праздничные мероприятия.

В ответ на публикацию указанной статьи, мэр подал против истца уголовный иск. 11 июня 2003 года истец был объявлен виновным в уголовно наказуемой клевете (*kleveta*) на основании того, что в написанной им статье он назвал действия мэра «почти безумными» по расходованию муниципальных фондов на спонсорство и праздничные мероприятия. Истец был приговорен к оплате штрафа в размере 15,000 сербских динаров (CSD) и расходов в размере 11,000 CSD, что на тот момент составляло приблизительно 400 Евро. Внутренние судебные инстанции обосновали принятое ими решение тем, что истец не доказал достоверность сделанных им заявлений, а также то, что у него имелись веские основания полагать что указанные заявления являлись правдой. Смысл термина «*sumanuto*» также косвенно означал и то, что мэр страдал психическими расстройствами. Истец обжаловал решение принятое первой судебной инстанцией в апелляционном суде, однако оно было оставлено без изменений.

8 февраля 2005 года мэр подал отдельное заявление в гражданской процедуре о возмещении нанесенного ему вреда, утверждая что в результате опубликования указанной статьи ему были причинены моральные страдания. 8 марта 2005 года истец был приговорен к выплате 120,000 CSD в качестве возмещения нанесенного мэру ущерба и затрат в размере 39,000 CSD, – что на тот момент составляло около 1,970 Евро. Внутренние

судебные инстанции посчитали что честь мэра имела большее значение чем честь простого гражданина. Вследствие обжалования данного судебного решения в апелляционной инстанции, эта сумма была уменьшена до 24,200 CSD, что соответствовало приблизительно 295 Евро.

Жалобы

Г-н Лепожич, ссылаясь на предписания статьей **10** и 6 § 1, жаловался на его уголовный приговор и на постановление судебной инстанции по его гражданскому делу.

Постановление Суда

Статья 10

Суд отмечает, что принятые внутренними судебными инстанциями решения по уголовному и гражданскому делу истца, безусловно, представляли собой вмешательство в права истца на свободу выражения своего мнения, которое было «предусмотрено законом» и преследовало законную цель «защиты репутации» иного лица.

Суд проанализировал, являлся ли вынесенный истцу уголовный приговор, равно как и штраф который он должен был оплатить, пропорциональными по отношению к преследуемой законной цели, и отмечает что истец написал данную статью накануне выборов и в качестве политического деятеля. В своей статье истец критиковал мэра города, который также являлся общественным деятелем, а слово «*sumanuto*», явно не было использовано для описания его психического состояния, а, скорее всего, для объяснения его манеры (как утверждалось) расходования денег налогоплательщиков. Хотя истцу не удалось доказать достоверность сделанных им высказываний, несмотря на то что они представляли собой фактические заявления, и, следовательно, могли быть подвергнуты доказательству их соответствия действительности, у него, все же, имелись основания полагать что мэр мог быть вовлечен в незаконную деятельность, равно как и то, что он находился на данном посту в отсутствие на то каких-либо законных оснований. В любом случае, несмотря на использованную истцом несколько жесткую лексику, данные действия истца не могут считаться необоснованной личной атакой, направленной против мэра, так как, скорее всего, истец вынес на обсуждение именно один их вопросов общего интереса, а не обсуждал аспекты личной жизни мэра. Мотивы, на которые ссылались внутренние органы правосудия для обоснования принятых ими решений, не могут считаться «достаточными» ввиду оправдания вынесенных истцу уголовных и гражданских приговоров, учитывая размер назначенного ему штрафа и затраты, которые он должен был оплатить, (которые на момент происхождения событий составляли около восьми средних месячных зарплат по стране), равно как и отложение срока исполнения наказания, которое, однако, при наличии определенных обстоятельств, могло быть заменено лишением свободы.

Учитывая серьезность примененных к истцу уголовных наказаний, равно как и неубедительные аргументы, приведенные сербскими органами правосудия, что якобы честь г-на мэра являлась более важной чем честь простого гражданина, Суд постановил нарушение положений статьи **10**.

Статья 6 § 1

Суд не считает необходимым приступить к отдельному рассмотрению жалобы с точки зрения обеспечения права истца на справедливый судебный процесс. Поданная истцом жалоба касательно отсутствия беспристрастности председателя состава суда, рассмотревшего его гражданское дело, была подана после истечения срока, равного шести месяцам с момента вынесения окончательного судебного решения внутренними органами правосудия и, следовательно, не может быть принято к рассмотрению.

Суд постановил, пятью голосами за и двумя против, что было допущено **нарушение положений статьи 10** (право на свободу выражения своего мнения) Европейской Конвенции о защите Прав Человека и Основных Свобод.

Применяя положения статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд присудил г-ну Лепожич 3,000 Евро в качестве возмещения морального ущерба и 250 Евро ввиду компенсации затрат и иных издержек.

Решение ЕСПЧ по делу

«ФИЛИПОВИЧ против СЕРБИИ»

(№ 27935/05) от 20.11.2007.

Основные факты

Истец, Зоран Филипович, является гражданином Сербии, 1960 года рождения, проживающий в городе Бабушника (Сербия). На момент происхождения событий, он являлся налоговым инспектором и вице-президентом местного представительства Христианской Демократической Партии.

Данное дело касается процедур, предпринятых против г-на Филиповича из-за его обвинения в клевете на мэра города Бабушника.

8 марта 2001 года г-н Филипович принял участие в общественном собрании, на котором также присутствовали и муниципальные советники, и другие видные местные деятели. В ходе указанного собрания, вице-премьер министр, подчеркнув, что целью митинга являлась «оценка деятельности муниципальных властей», призвал всех присутствующих открыто высказать свое мнение по этому вопросу. В ходе указанного собрания, истец объявил что г-н П. Ж., мэр города Бабушника, «не был тем человеком, который должен занимать эту должность», равно как и то, что он «присвоил себе из общественных фондов 500,000 немецких марок». Истец также заявил и то, что, будучи налоговым инспектором, он раскрыл «множественные неурядицы» касательно предприятия «Лиска» – наибольшего государственного предприятия, руководителем которого являлся мэр города, в результате чего, в июне 1996 года, он подал на него уголовный иск.

Муниципальный Суд города Бабушника, в вынесенном 21 октября 2002 года постановлении, пришел к выводу что указанные заявления могли «нанести урон репутации и чести» мэра, и постановил виновность истца в клевете.

Позднее, мэр подал отдельный гражданский иск, требуя выплаты ему компенсации. 23 сентября 2004 года внутренние судебные инстанции постановили что г-ну мэру, вследствие нанесения урона его репутации, были причинены моральные страдания и приговорили истца к выплате ему 120,000 сербских динаров, что в тогдашнем эквиваленте составляло около 2,077 Евро или шесть чистых месячных заработков истца.

Жалобы

Ссылаясь на предписания статьи **10** (право на свободу выражения своего мнения), равно как и на положения статьи 6 § 1 (право на справедливый процесс), г-н Филипович жаловался на предпринятую против него гражданскую процедуру по выплате компенсации нанесенного вреда вследствие его приговора по делу о клевете.

Постановление Суда

Статья 10

Суд пришел к выводу что вынесенное сербскими органами правосудия решение 23 сентября 2004 года, представляло собой вмешательство в права истца на свободу выражения своего мнения. Данное вмешательство, однако, было «предусмотрено законом», так как основывалось на положениях Обязательного Акта, который предусматривал что любое лицо, которому, вследствие нанесения урона его чести, были причинены моральные страдания, имело право подать гражданский иск, требуя компенсации. Более того, указанное судебное решение преследовало законную цель защиты репутации мэра города Бабушника.

Итак, Суду остается установить, являлось ли данное вмешательство «необходимым в демократичном обществе».

Суд напоминает о праве сообщения информации, касающейся вопросов общего интереса, и подчеркивает что границы допустимой критики в отношении политических деятелей являются более широкими, чем в отношении рядовых граждан. Безусловно, право на свободу выражения своего мнения имеет особое значение для политических партий и членов таковых.

Исходя из вышесказанного, Суд отмечает что истец являлся политическим деятелем, высказавшим свое мнение касательно вопроса, представляющего общественный интерес, – что было сделано в ходе политического собрания, на котором вице-премьер министр призвал всех присутствующих там граждан открыто высказать свое мнение о работе муниципальных властей. Более того, высказанная истцом критика была направлена против мэра города, директора крупнейшего государственного предприятия города, г-на П.Ж., который также являлся общественным деятелем.

Более того, учитывая уголовное дело мэра 1996 года, истец располагал определенными основаниями полагать что г-н мэр мог быть вовлечен в дело об отклонении от уплаты налогов. Несмотря на то, что истец сделал серьезные заявления, они все же, не являлись необоснованной атакой в адрес г-на мэра.

Учитывая вышесказанное, равно как и сам размер компенсации, которую должен был выплатить истец, которая представляла собой значительную сумму, если сравнить ее с размером его заработка, Суд постановил что вмешательство в права истца на свободу выражения своего мнения не являлось необходимым в демократичном обществе. Соответственно, было допущено нарушение положений статьи **10**.

Статья 6 § 1

Суд постановил отсутствие мотивов для того, чтобы приступить к отдельному рассмотрению поданной истцом жалобы с точки зрения предписаний статьи 6.

Суд единогласно постановил, что было допущено **нарушение положений статьи 10** (право на свободу выражения своего мнения) Европейской Конвенции о защите Прав Человека и Основных Свобод.

Иск г-на Филипович, основанный на положениях статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) был отклонен из-за его подачи после истечения установленных сроков.

Решение ЕСПЧ по делу

«FLUX» против РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА
(№. 28702/03) от 20.11.2007.

Основные факты

Истец, газета «*Flux*», является молдавским национальным ежедневным изданием, расположенным в городе Кишинэу.

Дело касается приговора, вынесенного указанному изданию по обвинению в клевете в связи с опубликованием статьи, в которой содержалась критика, главным образом, в адрес нововведенных изменений в системе налогообложения на импорт нефтепродуктов.

19 июля 2001 года молдавский Парламент внес поправки в Закон о бюджете на 2001 год. Согласно принятым изменениям, Таможенная Служба имела право отложить сроком до трех месяцев взимание сборов на операции по импорту нефтепродуктов.

В номере газеты «Flux», вышедшем в свет 24 июля 2001 года была опубликована статья о том, какое действие произведет внесенная поправка в Закон о бюджете. В статье указывалось на то что крупные компании-импортеры, у которых имелись связи в Таможенной Службе, могли хорошо заработать в результате внесения вышеуказанной поправки, что в результате, приведет к нечестной конкурентной борьбе. В статье также указывалось, что отсрочка выплаты налоговых сборов представляет собой одну из форм без процентного государственного кредитования, для которого также не требовалось предоставления никаких гарантий.

В статье говорилось и о том, что в тот вечер, когда были приняты указанные законодательные изменения, Виктор Степанюк, лидер фракции Коммунистической Партии, обладающей абсолютным большинством в молдавском Парламенте, и Вадим Мишин, вице-спикер Парламента, ужинали в ресторане одной из роскошных гостиниц города Кишинэу, «Jolly Allon». В статье утверждалось, что согласно информации, предоставленной анонимными источниками, их ужин был оплачен одним из крупнейших импортеров нефтепродуктов, Л. Газета, в частности, писала, что указанные члены Парламента, «в тот вечер повеселились на славу на деньги, предоставленные акулами бизнеса из Л.».

8 июля 2002 года г-н Степанюк подал против вышеуказанной газеты иск по обвинению в клевете. Впоследствии, в ходе судебного разбирательства, г-н Степанюк ни разу не присутствовал на судебных заседаниях.

1 августа 2002 года, председатель районного суда сектора Буюкань, судья И.М., постановил что газета «Flux» должна была оплатить причиненный истцу ущерб, указав на то, что она так и не смогла доказать достоверность всех указанных в статье данных. Суд принял во внимание широкий круг читателей данной газеты, равно как и «уровень причиненных моральных и психологических страданий». Суд также постановил, учитывая положение, занимаемое г-ном Степанюком, увеличить размер «компенсации морального вреда». Применяя положения статьи 7 и 7/1 Гражданского Кодекса, суд приказал указанной газете опубликовать извинения и выплатить г-ну Степанюку максимально предусмотренную законными нормами компенсацию, равно как и возместить судебные расходы (что, в общей сложности, составляло 3,690 молдавских леев (MDL), то есть, около 278 Евро на момент происхождения событий). Согласно утверждениям газеты-истца, состоялось всего лишь одно судебное слушание, которое длилось менее 15 минут, в ходе которого представителям газеты не было задано ни одного вопроса.

Газета-истец обжаловала решение, принятое первой судебной инстанцией, указав, в частности, что приведенные в статье высказывания являлись оценочными суждениями, которые не могли быть подвержены доказательству их достоверности, равно как и то что данные утверждения основывались на неоспоримых фактах; что вечеринка имела место в гостинице и что в Закон о бюджете были внесены соответствующие поправки. Более того, учитывая промежуток времени, который прошел с момента публикации указанной статьи, было невозможно доказать что оба члена Парламента были в ресторане гостиницы или же проверить кто именно оплатил их ужин. Газета-истец также указала на отсутствие беспристрастности и независимости в действиях судьи И.М., так как он был другом г-на Степанюка и был назначен судьей именно парламентской группой Коммунистической Партии. Большинство дел о клевете, сторонами в которых выступали газета «Flux» и г-н Степанюк, были рассмотрены лично судьей И.М. и все принятые им решения были шаблонными, без предоставления достаточных оснований. В отношении же других дел, касающихся газеты «Flux» по обвинению в клевете, судья И.М. всегда выносил решения в пользу Правительства и назначал максимально допустимые законодательными нормами суммы выплат в качестве компенсации причиненного ущерба.

Апелляционный Суд постановил оставить в силе решение, вынесенное первой судебной инстанцией, без предоставления какого-либо ответа на жалобы истца об отсутствии беспристрастности судьи И.М.

Жалобы

Газета-истец, ссылаясь на положения статьи **10** (право на свободу выражения своего мнения) и статьи 6 § 1 (право на справедливый судебный процесс), жаловалась, в частности, на принятые против нее судебные решения.

Постановление Суда

Статья 10

Суд отмечает что вмешательство в права газеты-истца на свободу выражения своего мнения «было предусмотрено законом», а именно положениями статьями 7 и 7/1 Гражданского кодекса и служило законной цели защиты репутации г-на Степанюка.

Касательно того, являлось ли данное вмешательство «необходимым в демократичном обществе», Суд подчеркивает, что внутренние судебные органы постановили что факты, равно как и оценочные суждения, содержащиеся в указанной статье, не соответствовали действительности. Суд обращает внимание на тот факт, что существование фактов может быть доказано, в то время как точность оценочных суждений не может быть подвержена таковому. Следовательно, истец не мог ожидать, что перед ним будет поставлена задача доказать «достоверность» высказанных мнений касательно опубликованных фактов, учитывая тот факт, что внутренние органы правосудия не постановили недостоверность утверждения о том, что указанная вечеринка состоялась в определенной гостинице или же что в Закон о бюджете были внесены именно упомянутые в опубликованной статье поправки.

С другой стороны, Суд считает, что высказывание согласно которого вечеринка состоялась на «деньги акул бизнеса, предоставленные Л.» являлось фактическим заявлением, которое могло быть подвержено доказательству его соответствия действительности, что, однако, не было сделано газетой-истцом.

Однако Суд учитывает сделанное истцом заявление, согласно которого газете-истцу было невозможно доказать, год спустя происхождение указанных событий, достоверность всех имеющих отношение к делу фактов, равно как и отсутствие рассмотрения указанного заявления внутренними судебными органами. С течением времени, для газеты-истца не только стало трудно доказать само существование фактов, на которые она ссылалась в опубликованной статье, но и сам ущерб нанесенный якобы оклеветанному лицу посредством опубликования определенного материала, также был подвергнут изменениям в сторону уменьшения его размеров.

Суд напоминает о той выдающейся роли, исполняемой прессой в демократичном обществе касательно сообщения идей и мнений по различным политическим и другим представляющим общий интерес вопросам, и отмечает то, что, на момент происхождения событий, г-н Степанюк являлся

очень известным политическим деятелем. В целом указанная статья выносила на обсуждение вопросы общего интереса, в контексте имевших тогда место общественных дебатов. Ни один из указанных в статье фактов не был объявлен как не соответствующий действительности, что, в целом, обеспечивает статье достаточное фактическое обоснование.

Далее, Суд отмечает, что внутренние судебные инстанции присудили г-ну Степанюку максимально допустимый законодательными нормами размер компенсации, несмотря на то, что сам он ни разу не предстал перед судом, что лишило судебные органы возможности оценить размер якобы причиненного ему ущерба.

Учитывая важность обсуждаемых в опубликованной статье вопросов, равно как и то, что большинство из них не были признаны недостоверными или оскорбительными. Равно как и то, что газета-истец столкнулась с определенными трудностями при доказательстве событий, которые имели место задолго до возбуждения судебных разбирательств, и что, с течением времени, размер любого ущерба, причиненного лицу, подавшего против газеты-истца иск уменьшился. Равно как и то, что определенные утверждения, в отношении которых была установлена виновность газеты-истца, являлись оценочными суждениями, которые не могли быть подвержены доказательству их соответствия действительности, равно как и сам размер компенсации, назначенной внутренними органами правосудия. Суд постановил, что вышеуказанное вмешательство не соответствовало императивной социальной необходимости и, следовательно, не являлось необходимым в демократическом обществе. Соответственно, было допущено нарушение предписаний статьи **10**.

Статья 6 § 1

Суд постановил отсутствие мотивов для того, чтобы приступить к отдельному рассмотрению поданной истцом жалобы с точки зрения предписаний статьи 6 § 1.

Суд единогласно постановил что было допущено **нарушение положений статьи 10** (право на свободу выражения своего мнения) Европейской Конвенции о защите Прав Человека и Основных Свобод.

Применяя предписания статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд присудил газете «Flux» 278 Евро в качестве возмещения материального ущерба и 3,000 Евро в качестве компенсации морального ущерба, равно как и 1,000 Евро ввиду компенсации затрат и иных издержек.

Решение ЕСПЧ по делу
«TIMPUL INFO-MAGAZIN» и АНГЕЛ против РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА
(№ 42864/05) от 27.11.2007

Основные факты

Истцами по данному делу являются «*Timpul Info-Magazin*», – молдавская газета, расположенная в городе Кишинэу, и Алина Ангел, гражданка Молдовы, рожденная в 1975 году и проживающая в городе Кишинэу.

Дело касается процедур, предпринятых против истцов по обвинению в клевете, из-за опубликования статьи, озаглавленной «Роскошь в стране бедняков».

Статья, написанная Алиной Ангел, была опубликована 16 января 2004 года и, в частности, содержала критику в адрес установленной Правительством практики приобретения роскошных автомобилей. В статье говорилось о сделках, заключенных между Правительством и Д. Х., частным инвестиционным фондом, которые были совершены негласно, так как не было опубликовано никакого официального приглашения на подачу заявок на участие в конкурсе до приобретения автомобилей. Далее указывалось на то, что определенные автомобили были приобретены по завышенным ценам.

23 января 2004 года Д.Х. и Д.П. (частная компания, которая являлась основателем и управляющим фонда Д.Х.) подали против истцов иск, обвинив их в клевете. Они также потребовали вынесения судебного запрета на любые последующие публикации истцов, касающиеся Д.Х. или Д.П. В результате, из офиса редакции было изъято оборудование, а банковский счет был заморожен.

28 апреля 2004 года районный суд сектора Буюкань, удовлетворил часть требований, выдвинутых Д.Х. и Д.П. В частности, судебная инстанция процитировала одно из содержащихся в указанной статье заявлений, которое было истолковано как утверждение о том, что Президент Республики Молдова принял взятку в размере 500,000 долларов от Д.Х. Судебная инстанция постановила что указанное заявление нанесло серьезный ущерб профессиональной репутации Д.Х. и Д.П. и присудила им 1,350,000 молдавских леев (MDL) (что в эквивалентном соотношении составляло около 95,725 Евро) в качестве компенсации морального ущерба. Газета также была обязана опубликовать соответствующие извинения.

Истцы обжаловали принятое предыдущей судебной инстанцией решение, аргументируя что заявление о том, что президент страны взял взятку, следовало после фразы со следующим содержанием: «злые и явно плохо проинформированные языки в столице, говорят о том, что ...», за которой следовало предложение: «неизвестно, является ли это всего лишь простой спекуляцией или же необоснованным обвинением». Таким образом, истцы утверждали что обвинение основывалось на неподтвержденных слухах. Кишиневский Апелляционный Суд постановил оставить без изменений ранее вынесенный истцам приговор, обосновав свое решение тем, что указанная газета не доказала достоверности опубликованного заявления.

14 сентября 2005 года Высшая Судебная Палата постановила что истцы опубликовали клеветническую информацию, однако, посчитав что размер назначенного им штрафа являлся чрезмерным, уменьшила его до 130,000 MDL (8,430 Евро).

Как следствие, в результате финансового воздействия назначенного штрафа, издание газеты «*Timpul Info-Magazin*» было прекращено.

Жалобы

Ссылаясь на положения статьи **10**, истцы жаловались на приговоры по делу о клевете, которые, как они утверждали, представляли собой вмешательство в их права на свободу выражения своего мнения.

Постановление Суда

Учитывая поданное Алиной Ангел заявление, в котором она просила о том, чтобы Суд не рассматривал ранее поданную ею жалобу, Суд решил не приступать к рассмотрению жалобы в части, касающейся указанного истца.

Статья 10

Стороны не отрицают того, что принятые внутренними органами правосудия решения представляли собой вмешательство в права газеты- истца на свободу выражения своего мнения. Данное вмешательство было «предусмотрено законом», а именно положениями статьи 16 Гражданского кодекса и преследовало законную цель защиты репутации Д.Х.

Суд отмечает что авторы указанной статьи действовали в отсутствие какого-либо злого умысла. Очевидно, целью опубликованной статьи не являлось третирование Д.Х, а именно критика Правительства в отношении вопроса общего интереса: злоупотреблений и отсутствия гласности в процессе расходования общественных фондов. Действительно, Д.Х. в своем иске не указал, а молдавские органы правосудия не постановили что какие-либо составляющие указанной статьи не соответствовали действительности, не говоря уже об утверждении о дачи взятки. Заявления, касающиеся отсутствия гласности в сделках по приобретению автомобилей и машин, купленным по завышенным ценам, не были опровергнуты, что, само по себе, способствовало возникновению определенных сомнений в законности указанных сделок.

С другой стороны, Суд отмечает что молдавские органы правосудия и Правительство Молдовы, приняли за основу только ту часть статьи, в которой содержались заявления о взятке, якобы данной Президенту страны. Данная фраза была вырвана из своего контекста. Таким образом, упомянутое заявление являлось серьезным утверждением, однако в самой статье, как таковой, непроверяемым образом указывалось на то, что слухи были необоснованны.

Суд еще раз подчеркивает что составляющим элементом роли «сторожевого пса», исполняемой прессой, является также и защита права прессы на сообщение информации или различных слухов, за исключением случаев когда таковые являются абсолютно необоснованными. Отсутствие какой-либо детальной информации об указанных сделках, несмотря на попытки газеты получить дополнительную информацию по данному вопросу, равно как и другие неоспоримые факты, дало повод возникновению вполне обоснованных сомнений касательно указанных сделок, что могло подтолкнуть газету сообщить любую имеющуюся информацию, включительно неподтвержденные слухи.

Более того, Суд считает что если частная компания решила участвовать в крупных сделках с вовлечением значительных общественных фондов, то она сознательно подверглась повышенному интересу со стороны общественности, и в частности, в свете резонных утверждений о допущенных злоупотреблениях, ей следовало принять направленную в ее адрес критику.

Также, в указанной статье, написанной в контексте приближающихся выборов, обсуждались политические вопросы, авторы которой призывали избирателей наказать лиц, виновных в коррупции. Суд напоминает еще раз о том, что границы допустимой критики являются более широкими, если дело касается политических вопросов.

Принимая во внимание вышесказанное, а также учитывая финансовые последствия, к которым привело назначение вышеуказанного штрафа, в частности то, что таковой мог «препятствовать инициативе обсуждения вопросов, представляющих общий интерес», и что, в конечном счете, выпуск данного издания был прекращен, Суд считает что вмешательство в права газеты-истца на свободу выражения своего мнения не «было необходимым в демократичном обществе». Следовательно, было допущено нарушение положений статьи **10**.

Суд единогласно постановил что было допущено **нарушение положений статьи 10** (право на свободу выражения своего мнения) Европейской Конвенции о защите Прав Человека и Основных Свобод касательно газеты «*Timpul Info-Magazin*».

Применяя предписания статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд присудил газете 12,000 Евро в качестве возмещения материального ущерба и 1,800 Евро в качестве компенсации затрат и иных издержек.

Решение ЕСПЧ по делу

«АСАН против ТУРЦИИ»

«NUR RADYO VE TELEVİZYON YAYINCILIĞI A.Ş.» против ТУРЦИИ»

(№ 6587/03) от 27.11.2007.

Основные факты

Дело «Асан». Истец, Ömer Şükrü Asan, является турецким гражданином, рожденным в 1961 году и проживающим в Стамбуле (Турция). Он писатель.

Дело касается приказа, отданного в январе 2002 года Судом Национальной Безопасности, согласно которому было проведено изъятие экземпляров написанной истцом книги, озаглавленной «*Pontos Kültürü*» («Понтийская культура»). Данная работа была опубликована в 1996 году одним из бельгийских издательств. Второе издание книги состоялось в 2000 году. В 1999 году книга также была опубликована и в Греции. Кроме прочего, содержание данной книги было обсуждено и в одной из телевизионных передач, в ходе которой один из профессоров теологии назвал автора книги «предателем и пособником Греции», желающим восстановить ортодоксальное христианство в мусульманском регионе. В марте 2002 года Суд Государственной Безопасности предпринял против истца уголовную процедуру. Он был обвинен в распространении сепаратистской пропаганды, так как в написанной им книге он утверждал, что в провинции Трабзон и в ее окрестностях все еще существовали определенные сообщества, находящиеся под влиянием понтийской культуры. Однако истец заявил, что в указанной работе он всего лишь повторил то, о чем он слышал

неоднократно и то, о чем он прочитал в трудах знаменитых историков. Он также подчеркнул, что написанная им книга находилась в продаже еще с 1996 года и что до того момента, не было предпринято никаких преследований и что книга, на момент происхождения указанных событий, издавалась уже во второй раз.

В августе 2003 года истец был оправдан, а приказ об изъятии указанной книги был отложен.

Дело «Nur Radyo Ve Televizyon Yayıncılığı A.Ş.» против Турции». Истец, «Nur Radyo Ve Televizyon Yayıncılığı A.Ş.», – общество с ограниченной ответственностью, расположенное в Стамбуле, деятельность которого связана с трансляцией радио передач.

В октябре 1999 года Высший Совет по Телевидению и Радио (*Radio ve Televizyon Üst Kurulu – RTÜK*) вынес предприятию-истцу выговор, что было обусловлено тем, что указанное предприятие выдало в эфир комментарии, сделанные одним из представителей религиозного сообщества Михр, который, кроме всего прочего, описал землетрясение, произошедшее в Измире (Турция) в августе 1999 года, заявив что данная катастрофа, вследствие которой погибли тысячи людей, являлась «посланным Аллахом предупреждением», направленным против «врагов Аллаха», который решил что они все должны «умереть». Этот представитель также сравнил «судьбу неверных», которых он представил как будущи жертвами отсутствия своей набожности, с судьбой, уготованной членам религиозного сообщества Михр. RTÜK посчитал что такого рода комментарии противоречат правилу, установленному положениям п. 4 (с) Закона № 3984, который запрещал распространение передач, противоречащих «принципам, которые являлись составными основополагающих принципов демократии и прав человека, освященных Конституцией страны». Учитывая что указанному предприятию ранее уже был вынесен выговор вследствие нарушения того же правила, RTÜK постановил приостановить радио вещание компании на 180 дней. Указанное решение вступило в силу 8 ноября 1999 года. Предприятие-истец обжаловало решение, принятое RTÜK в судебной инстанции, однако безрезультатно. Одним из приведенных истцом аргументов было то, что в данной передаче, в частности, было приведено объяснение произошедшему природному катаклизму с религиозной точки зрения – объяснение, которое слушатели были вольны либо принять, либо отвергнуть.

Жалобы

В деле «*Асан*» истец, ссылаясь на предписания статьи **10**, жаловался на изъятие написанной им книги.

В деле «*Nur Radyo Ve Televizyon Yayıncılığı A.Ş.*», ссылаясь на предписания статьей **10** и 14 (запрет дискриминации), предприятие-истец жаловалось на временный запрет на вещание радио программ.

Постановления Суда

Статья 10

Дело «Асан». Суд, в первую очередь, отмечает, что указанная работа, в которой речь шла о вопросе, представляющего общественный интерес, представляла собой монографическое исследование, касающееся различных аспектов, таких как: этнология, культура, лексика и не содержала никакого политического призыва.

Более того, Суд отмечает что было изъято именно второе издание указанной книги. Первое же издание, вышедшее в свет в 1996 году, не привело ни к каким преследованиям, хотя законодательство, на которое была сделана ссылка в выданном Судом Национальной Безопасности приказе об изъятии написанной истцом книги, уже действовало на тот момент. Ни внутренние органы правосудия, ни Правительство не сделали ссылок на какие-либо изменения социально-политической цели указанной работы, которые могли бы оправдать отличие в применении положений одного и того же законодательного акта. Единственным изменением представляется широкая огласка в СМИ данной книги и наличие жалобы, о которой упоминалось в приказе об изъятии экземпляров этой книги.

Итак, Суд считает что вмешательство в права истца на выражение своего мнения «не являлось необходимым в демократичном обществе». Изъятие данной работы на том основании, что посредством ее содержания была распространена сепаратистская пропаганда не соответствовала «императивной социальной необходимости».

Исходя из вышесказанного, Суд постановил нарушение предписаний статьи **10**.

Дело «Nur Radyo Ve Televizyon Yayıncılığı A.Ş» против Турции». Суд учитывает всю серьезность данных оскорбительных комментариев, равно как и особо трагичный контекст, в котором они были сделаны. Суд также отмечает и то, что данные комментарии носили новаторский характер в том что касается объяснения с религиозной точки зрения произошедшего природного катаклизма.

Хотя указанные комментарии могли шокировать или даже оскорблять, они, все же, никоим образом не призывали к насилию и не могли возбудить ненависть по отношению к населению, которое не являлось членом религиозного сообщества Михр.

Суд также напоминает о том, что природа и строгость примененного наказания также являются теми факторами, которые следует учитывать при оценке пропорциональности того или иного вмешательства. Исходя из вышесказанного, Суд полагает что запрет на вещание, который был наложен на указанное предприятие не являлся пропорциональным по отношению к преследуемым целям и, следовательно, было допущено нарушение положений статьи **10**.

Статья 14

По делу «*Nur Radyo Ve Televizyon Yayıncılığı A.S.*» Суд постановил не приступать к отдельному рассмотрению поданной истцом жалобы с точки зрения предписаний статьи 14.

В деле «*Асан*», судьи Загребельски и Попович выразили свое общее особое мнение, текст которого прилагается.

В обоих случаях Суд единогласно постановил, что было допущено **нарушение положений статьи 10** (право на свободу выражения своего мнения) Европейской Конвенции о защите Прав Человека и Основных Свобод.

Применяя положения статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд присудил истцу по делу «*Асан*» 1,500 Евро. По делу «*Nur Radyo Ve Televizyon Yayıncılığı A.Ş*» Суд постановил, что сам факт констатации нарушения является достаточным удовлетворением ввиду возмещения морального ущерба нанесенного предприятию-истцу.

Решение ЕСПЧ по делу

«ТИЛЛАК против БЕЛЬГИИ»
(№ 20477/05) от 27.11.2007.

Основные факты

Ханс Мартин Тиллак является гражданином Германии, рожденным в 1961 году и проживающим в Берлине. По профессии он журналист, работающий в еженедельном немецком издании «*Stern*». Он был откомандирован в Брюссель в период август 1999 – июль 2004, для того чтобы отработать о практике Европейского Сообщества и деятельности Европейских институтов.

В феврале и марте 2002 года г-н Тиллак опубликовал в журнале «*Stern*» две статьи, содержание которых основывалось на информации, полученной им из конфиденциальных источников от Миссии Совета Европы по Борьбе с Мошенничеством (OLAF). В первой статье были представлены комментарии, сделанные одним из европейских чиновников касательно беспорядков, творящихся в европейских институтах, а во второй статье речь шла о внутренних расследованиях, предпринятых OLAF вследствие сделанных заявлений.

Подозревая что истец мог подкупить чиновника, выплатив ему 8,000 Евро в обмен на предоставленную ему информацию о расследованиях, проведенных в ряде европейских институтов, OLAF приступило к расследованию ввиду определения лица, предоставившего указанную информацию. В феврале 2004 года, после того как вследствие осуществленного расследования, информатор, все же, не был найден, OLAF подала жалобу на г-на Тиллака в бельгийские судебные органы, которые возбудили расследование против неизвестного круга лиц или лица, по обвинению в раскрытии профессиональной тайны и подкупе чиновника.

19 марта 2004 года в доме и офисе истца были проведены обыски. В результате были изъяты и опечатаны все документы и его рабочие инструменты (16 ящиков с документами, две коробки с папками, два компьютера, четыре мобильных телефона и металлический шкафчик). Истец потребовал вернуть изъятые у него вещи, однако его усилия не увенчались успехом.

В то же время, истец подал жалобу, адресованную Европейскому Омбудсмену. В мае 2005 года Омбудсмен представил отдельный рапорт в Европейский Парламент, в котором изложил свои выводы о том, что подозрения в подкупе, якобы совершенном истцом, основывались на слухах, распространяемых одним из журналистов, а не членами Европейского Парламента, как утверждали представители OLAF. Омбудсмен в своих рекомендациях заключил, что OLAF должно было бы признать что были сделаны ошибочные заявления, и изложить их в отдельном документе, направив его Омбудсмену.

Жалобы

Ссылаясь на предписания статьи **10**, истец жаловался, в частности, на тот факт что проведенные в его доме и на рабочем месте обыски и изъятия документов и других его принадлежностей нарушили его право на свободу выражения своего мнения.

Постановление Суда

Статья 10

Суд напоминает о той значительной роли, которую играет пресса в демократичном обществе, а, равно как и то, что защита журналистских источников является именно тем основным условием, которое гарантирует свободу прессы.

В данном случае, Суд считает что проведенные по месту жительства и работы истца обыски, представляли собой вмешательство в его право на свободу выражения своего мнения. Данное вмешательство было предусмотрено нормами бельгийского Уголовно-Процессуального Кодекса и преследовало законную цель предупреждения беспорядков и преступлений, равно как и раскрытия информации, полученной из конфиденциальных источников и защиту репутации иных лиц.

В том же что касается самого факта установления, являлось ли данное вмешательство «необходимым в демократичном обществе», Суд, помимо прочего, отмечает, что, безусловно, на момент проведения обысков, власти преследовали цель идентификации источника, сообщившего конфиденциальную информацию, которая была передана истцом в написанных им статьях. Следовательно, указанные меры касались защиты журналистских источников.

Исходя из вышесказанного, Суд отмечает что право журналиста не раскрывать своих источников информации не может считаться привилегией, которую можно предоставить, а можно и отнять в зависимости от законности или незаконности журналистских источников. Данное право является составляющим элементом права на информацию, которое заслуживает самого детального внимания, тем более в рассматриваемом Судом случае,

учитывая что истец подозревался из-за распространения неясных, и как впоследствии выяснилось, неподтвержденных слухов, так как истцу так и не было предъявлено обвинение. Суд также учитывает и количество изъятых у истца вещей.

Наконец, Суд полагает, что хотя основания, на которые ссылались бельгийские органы правосудия и являлись «относимыми», они, все же, не могут считаться «достаточными» ввиду оправдания проведения указанных обысков. Соответственно, Суд постановил нарушение положений статьи **10** и признал недопустимыми к рассмотрению оставшиеся жалобы, изложенные в поданном истцом заявлении.

Суд единогласно постановил, что в результате обысков проведенных по месту проживания и работы истца, который по профессии являлся журналистом, было совершено **нарушение положений статьи 10** (право на свободу выражения своего мнения) Европейской Конвенции о защите Прав Человека и Основных Свобод.

Применяя положения статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд присудил истцу 10,000 Евро в качестве возмещения морального ущерба и 30,000 Евро ввиду компенсации затрат и иных издержек.

Решение ЕСПЧ по делу

«КАТРАМИ против ГРЕЦИИ»

(иск № 19331/05) от 6.12.2007.

Основные факты

Истец, Александра Катрами, является гражданкой Греции, 1966 года рождения, проживающая в Лутра Едипсу (Греция). Она является журналисткой и издателем ежемесячного некоммерческого издания, в котором публикуются местные новости об Истии, Греция.

В апреле 2001 года в одной из опубликованной ею статьей в указанном ежемесячном издании, г-жа Катрами пожаловалась на беспорядки в процедуре по расследованию дела, в которое была вовлечена ее сестра. Речь шла о предполагаемых преступных действиях мэра Истии и судьи, ведшего данное дело. Истец, в частности, утверждала, что судья не направил судебное извещение по известному ее сестре адресу, чем нарушил процессуальное требование, а, равно как и то, что указанный чиновник прикрепил к ее делу фальшивую декларацию, сделанную мэром. В той же статье г-жа Катрами использовала для описания судьи слово «*karagiozis*», подчеркнув, что он «нарушил данную им клятву». Слово «*karagiozis*» означает куклу марионетку из одной из греческих игр теней, заимствованную из турецкой культуры. Это слово имеет негативную коннотацию и используется для обозначения человека, которого считают посмешищем, косвенно подразумевая что он «клоун».

В июне 2001 года указанный судья подал против г-жи Катрами иск, обвинив ее в клевете. В апреле 2002 года она была приговорена к 20 месяцам лишения свободы с отложением срока исполнения наказания. При рассмотрении дела в апелляционной инстанции, г-жа Катрами утверждала, что ее

заявления основывались на достоверных фактах, и что она, будучи журналистом, была обязана проинформировать общественность об упущениях, допущенных лицами, которым было вверено осуществление правосудия. Она также утверждала что указанные высказывания являлись оценочными суждениями.

В июле 2004 года Апелляционный Суд города Афин пришел к выводу, что истец изложила в написанной ею статье указанные факты с должной аккуратностью и постановил невиновность г-жи Катрами в деле об обвинении в клевете. Судебная инстанция переквалифицировала правонарушение и приговорила ее, на основании использования оскорбительной лексики, к одному году тюремного заключения с отложением срока исполнения наказания. В декабре 2004 года, кассационная инстанция постановила оставить в силе решение, вынесенное апелляционным судом.

В то же время, вышеуказанный судья подал иск против г-жи Катрами, требуя компенсации причиненного ему ущерба. На данный момент, дело находится на рассмотрении в греческих органах правосудия.

Жалобы

Ссылаясь на предписания статьи **10**, г-жа Катрами жаловалась на ее приговор, основанный на использовании оскорбительной лексики.

Постановление Суда

Статья 10

Суд напоминает о том, что в демократичном обществе пресса играет роль «сторожевого пса» и подчеркивает что свобода журналистов предполагает возможность прибегнуть к определенной доле преувеличения и даже провокации.

Учитывая тот факт, что к истцу было применено уголовное наказание, Суд полагает что приговор в виде лишения свободы, вынесенный вследствие совершения правонарушения посредством прессы не может быть совместимым со свободой журналистов высказывать свое мнение, – правом, гарантированным положениями статьи **10**. Более того, репутация указанного судьи могла быть защищена и при помощи гражданских средств защиты, предусмотренных ввиду истребования от истца компенсации нанесенного ему ущерба.

Суд также считает что словосочетание «нарушение данной им клятвы» и слово «*karagiozis*» представляли собой оценочные суждения, которые нельзя подвергнуть доказательству их точности. Суд равным образом отмечает что внутренние органы правосудия не провели должного отличия между фактами и оценочными суждениями, ограничившись всего лишь рассмотрением, могла ли использованная истцом лексика нанести урон чести и достоинству вышеупомянутого судьи.

Суд постановил отсутствие пропорционального соотношения между ограничением права истца на выражение своего мнения и преследуемой законной целью. Суд не приемлет идею, согласно которой интерес в защите репутации судьи, ведшего указанное дело, и гарантирование свободного осуществления правосудия являются достаточными ввиду оправдания применения истцу уголовного наказания. Исходя из вышесказанного, Суд постановил нарушение положений статьи **10**.

Суд единогласно постановил, что было допущено **нарушение положений статьи 10** (право на свободу выражения своего мнения) Европейской Конвенции о защите прав человека и основных свобод в отношении приговора истца за использование оскорбительной лексики вследствие опубликования статьи, в которой обсуждались профессиональные качества, равно как и нравственность одного из судей.

Применяя положения статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд присудил истцу 7,000 Евро в качестве возмещения морального ущерба и 3,000 Евро ввиду компенсации затрат и иных издержек.

Нормативные акты:

**GUVERNUL
REPUBLICII MOLDOVA**



**ПРАВИТЕЛЬСТВО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о реорганизации некоторых государственных предприятий

№ 1248 от 16.11.2007

Мониторул Официал № 180-183/1295 от 23.11.2007

* * *

На основании пункта е) части (1) статьи 6 Закона № 121-XVI от 4 мая 2007 г. об управлении публичной собственностью и ее разгосударствлении (Официальный монитор Республики Молдова, 2007 г., № 90-93, ст.401) Правительство

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять предложение Министерства просвещения и молодежи о реорганизации путем преобразования государственных предприятий еженедельника "Florile dalbe", журналов "Noi" и "Alunelul" в периодические издания - публичные учреждения "Florile dalbe", "Noi" и "Alunelul".
2. Министерству просвещения и молодежи обеспечить исключение из Государственного регистра реорганизованных государственных предприятий и зарегистрировать периодические издания - публичные учреждения "Florile dalbe", "Noi" и "Alunelul" в установленном порядке.

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР

Василе ТАРЛЕВ

Контрассигнует:

министр просвещения и молодежи

Виктор Цвиркун

Кишинэу, 16 ноября 2007 г.

№ 1248.

* * *

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Р Е Ш Е Н И Е

о выдаче лицензий на вещание через спутник

N 103 от 11.10.2007

Мониторул Официал N 178-179/666 от 16.11.2007

* * *

На основании ст.2 а), 4(5) и 23(2) Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., ст.12 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

РЕШАЕТ:

Ст.1. В соответствии со ст.12 д) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий и разрешений на ретрансляцию (заявитель не набрал нужное количество голосов – 4 за, 3 против) заявление ООО биржи недвижимости "Лара" о выдаче лицензии на вещание через спутник для рекламно-информационного канала "LARA TV" отклонить.

Ст.2. Выдать лицензию на вещание ООО агентству по рекламе и торговле "Promo și Punctum" из Кишинэу для канала общего характера "DTV" с вещанием через спутник, координаты: спутник EUTELSAT W2 16°E, частота вещания - 14219,25 МГц, приемная частота - 12719,25 МГц.

Ст.3. Выдать лицензию на вещание ООО телестудии "Euro-TV Chişinău" из Кишинэу для канала общего назначения "Euro-TV Chişinău" с вещанием через спутник, координаты: спутник EUTELSAT W2 16°E, частота вещания - 14219,25 МГц, приемная частота - 12719,25 МГц.

Ст.4. Выдать лицензию на вещание ООО "Teledixi" из Кишинэу для развлекательного канала "TV Dixi" с вещанием через спутник, координаты: EUTELSAT W2 16°E, частота вещания - 14219,25 МГц, приемная частота - 12719,25 МГц.

Ст.5. Контроль за исполнением настоящего решения осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

**Кишинэу, 11 октября 2007 г.
№ 103.**

* * *

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА
Р Е Ш Е Н И Е

о выдаче разрешений на ретрансляцию некоторым предприятиям

№ 104 от 11.10.2007

Мониторул Официал N 178-179/667 от 16.11.2007

* * *

Коммерческое предприятие ООО "VALTEL-TV" из с.Дрокия Дрокиевского р-на просит выдать разрешение на ретрансляцию для студии кабельного ТВ "Valtel-TV" из того же населенного пункта.

ООО "REALVIT-TV" из г.Кодру, мун.Кишинэу, представил необходимый пакет документов для получения разрешения на ретрансляцию для студии кабельного ТВ "Realvit-TV" из г.Вадуллуй Водэ, мун.Кишинэу.

ООО "URSCOM-TV" из г.Сорока работает в области кабельного телевидения с 2002 года. На первом этапе ему была выдана лицензия только для города Сорока. За время своей деятельности ООО "URSCOM-TV" расширило зону вещания на г.Шолдэнешть и с.Рубленица. 12

ноября 2007 года у лицензии на вещание предприятия ООО "URSCOM-TV" истекает срок действия. Таким образом, ООО "URSCOM-TV" просит выдать новое разрешение на ретрансляцию для студии кабельного ТВ "STV" из г.Сорока, г.Шолдэнешть и с.Рубленица.

В соответствии с положениями ст.28 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г. Координационный совет по телевидению и радио

РЕШАЕТ:

Ст.1. Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию ООО "VALTEL-TV" из с.Дрокия Дрокиевского р-на (директор Чеботарь И.) для студии кабельного ТВ "Valtel-TV" из того же населенного пункта.

Ст.2. Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию ООО "REALVIT-TV" из г.Кодру, мун.Кишинэу (директор Зотя А.), для студии кабельного ТВ "Realvit-TV" из г.Вадул луй Воде, мун.Кишинэу.

Ст.3. Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию ООО "URSCOM-TV" из г.Сорока (директор Урсаки В.) для студии кабельного ТВ "STV" из г.Сорока, г.Шолдэнешть и с.Рубленица.

Ст.4. Контроль за исполнением настоящего решения осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Бъркэ

Кишинэу, 11 октября 2007 г.

№ 104.

* * *

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Р Е Ш Е Н И Е
об отзыве лицензии на вещание, выданной предприятию
ООО "Acces TV" из мун.Кишинэу

N 106 от 11.10.2007

Мониторул Официал N 178-179/668 от 16.11.2007

* * *

Решением КСТР № 33 от 25.07.2006 года предприятию ООО "Acces TV" из мун.Кишинэу была выдана лицензия на вещание № 014583 для ретрансляции 36 каналов ТВ в секторе Чокана, мун.Кишинэу.

15.08.2006 г. КСТР получил письмо от СП "Sun Communications" ООО, в котором подтверждался факт передачи предприятию ООО "Acces TV" кабельной сети в секторе Чокана. К письму прилагался договор о передаче сети, заключенный на два года.

На основании лицензии на вещание предприятия ООО "Acces TV" и технической лицензии СП "Sun Communications" ООО 16.08.2006 года предприятию ООО "Acces TV" было выдано разрешение на эксплуатацию сети, хотя не было представлено ни одного договора, который легализовал бы ретрансляцию 36 каналов ТВ, включенных в список. 16.05.2007 года был составлен акт, подтверждающий ретрансляцию студией "Acces TV" 63 каналов ТВ в секторе Буюкань, а 18.05.2007 г. Решением КСТР № 66 предприятие получило публичное предупреждение. 16 августа т.г. истек год со дня выдачи разрешения на эксплуатацию сети – предельный срок для начала вещания.

На запрос КСТР № 477 от 21.08.2007 г. директор ООО "Acces TV" г-жа Велчук Е. ответила, что предприятие "не функционирует в качестве распространителя программ". Таким образом, лицензия на вещание № 014583 от 25.07.2006 г. считается недействительной.

На основании вышеизложенного и в соответствии со ст.38 (1) е) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

РЕШАЕТ:

Ст.1. – Лицензию на вещание серии А ММII № 014583 от 25.07.2006 года, выданную предприятию ООО "Acces TV" из мун.Кишинэу для студии "Acces TV" из сектора Чокана, мун.Кишинэу, отозвать.

Ст.2. – Соответствующие изменения внести в регистр лицензирования.

Ст.3. – Контроль за исполнением настоящего решения осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 11 октября 2007 г.

№ 106.

* * *

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Р Е Ш Е Н И Е

о программах радио "101,3 FM", "Veritas FM",
"Unda Nistoreană", "PoliDisc – Русское Радио"

№ 109 от 19.10.2007

Мониторул Официал № 178-179/669 от 16.11.2007

* * *

На основании ст.37 (1) Кодекса телевидения и радио Республики Молдова № 260-XVI от 27.07.2006 г. была проведена на протяжении суток мониторинг радиопрограмм "101,3 FM" (04.09.2007 г.), "Veritas FM" (06.08.2007 г.), "Unda Nistoreană" (22.08.2007 г.), "PoliDisc – Русское Радио" (26.09.2007 г.). Были установлены следующие нарушения:

"101,3 FM" – ст.20 (4) Кодекса телевидения и радио, ст.1 Решения КСТР № 51 от 12.04.2007 г.;

"Veritas FM" – ст.38 (2) b), c), 66 (8) Кодекса телевидения и радио, ст.1 Решения КСТР № 51 от 12.04.2007 г.;

"Unda Nistoreană" – ст.22 (2), 29 (1), 38 (2) b), c) и 66 (8) Кодекса телевидения и радио, ст.1 Решения КСТР № 51 от 12.04.2007 г.;

"PoliDisc – Русское Радио" – ст.21 (1) Кодекса телевидения и радио, ст.13 (8) Закона о рекламе, ст.1 Решения КСТР № 51 от 12.04.2007 г.;

Исходя из вышеизложенного, Координационный совет по телевидению и радио

РЕШАЕТ:

Ст.1. – За нарушение положений законодательных и нормативных актов на предприятие "PROVIDEO" S.R.L. (директор М. Забелин), обладателя лицензии на право вещания радио "101,3 FM", наложить административное взыскание в виде штрафа в размере 5400 леев.

Наложный штраф оплатить в Национальном банке Молдовы: MF – Trezoreria Centrală, c/f: 1006601000037, Banca Națională a Moldovei, codul băncii: NBMDMD2X, codul bancar: 33114001, contul trezorerial: 12301010100 – municipiu.

Г-на М.Забелина, директора "PROVIDEO" S.R.L., обязать представить в 30-дневный срок отчет об устранении обнаруженных нарушений.

Ст.2. – За нарушение положений законодательных и нормативных актов предприятию "LUGAL CR" S.R.L. (директор В.Подольяну), обладателю лицензии на право вещания радио "Veritas FM", объявить публичное предупреждение.

Г-на В. Подольяну, директора "LUGAL CR" S.R.L., обязать представить в 30-дневный срок отчет об устранении обнаруженных нарушений.

Ст.3. – За нарушение положений законодательных и нормативных актов предприятию "Media Portal" S.R.L. (директор И.Ерхан), обладателю лицензии на право вещания радио "Unda Nistoreană", объявить публичное предупреждение.

Г-на И.Ерхан, директора "Media Portal" S.R.L., обязать представить в 30-дневный срок отчет об устранении обнаруженных нарушений.

Ст.4. – За нарушение положений законодательных и нормативных актов на предприятие "RADIO POLI DISC" S.R.L. (директор В.Галупа), обладателя лицензии на право вещания радио "Radio PoliDisc – Русское Радио", наложить административное взыскание в виде штрафа в размере 1800 леев.

Наложный штраф оплатить в Национальном банке Молдова: MF – Trezoreria Centrală, c/f: 1006601000037, Banca Națională a Moldovei, codul băncii: NBMDMD2X, codul bancar: 33114001, contul trezorerial: 12301010100 – municipiu.

Г-на В.Галупа, директора "RADIO POLIDISC" S.R.L., обязать представить в 30-дневный срок отчет об устранении обнаруженных нарушений.

Ст.5. – В соответствии с Решением КСТР № 14 от 22.01.2007 г. вышеперечисленным обладателям лицензий на право вещания объявить в эфире радиостанций о мотивах и содержании взыскания в предусмотренной законодательством форме.

Ст.6. – Сотрудникам управления мониторинга провести повторную проверку выполнения настоящего решения.

Ст.7. – Контроль за выполнением настоящего решения осуществить управлению мониторинга.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Секретарь

Кишинэу, 19 октября 2007 г.

№ 109.

Георге ГОРИНЧОЙ

Константин Бъркэ

* * *

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Р Е Ш Е Н И Е

о предварительном заявлении предприятия *Societatea
Română de Televiziune* и обращении ОА "Т.Е.М.М.А."

№ 114 от 02.11.2007

Мониторул Официал N 180-183/679 от 23.11.2007

* * *

Предварительным заявлением SRTV требует от Координационного совета по телевидению и радио отмены решений № 92 от 31 июля 2007 г. и № 101 от 25 сентября 2007 г. в части объявления о конкурсе и распределения государственной сети № 2 другому вещателю, потому что были приняты с несоблюдением действующего законодательства, и возмещения причиненного ущерба изданием этих решений в сумме 500.000 евро. Мотивация заявления включает в себя факт подписания 19.06.2006 г. между КСТР и SRTV Договора о трансляции программ SRTV на территории Республики Молдова на 2006-2011 годы; 14.02.2006 г. КСТР выдал SRTV лицензию на вещание серии А МII № 014557, которая действительна до 14.02.2011 г.

КСТР установил со ссылкой на ст.14 Закона об административном суде РМ, ст.27 Кодекса о телевидении и радио мотивации предварительного заявления об отмене решений № 92 от 31 июля 2007 г. и № 101 от 25 сентября 2007 г. в части объявления о конкурсе и распределения государственной сети № 2 другому вещателю необоснованными.

ОА "Т.Е.М.М.А.", учредитель радиостанции "Ауторадио/Авторадио", опротестовала в судебной инстанции Решение КСТР № 100 от 25.09.2007 г. (опубликованное в *Monitorul Oficial al Republicii Moldova* № 161-164 от 12.10.2007 г.) в части распределения

частоты 91,90 МГц – Кэушень другому претенденту и просит, чтобы до рассмотрения дела судебными инстанциями указанную частоту оставить в пользовании "Авторадио-Молдова".

Проведенные рассмотрения, публичные дебаты, организованные в соответствии с положениями Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г. и Положением о порядке и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, продемонстрировали, что частота 91,90 МГц – Кэушень, выставленная на конкурс и заявленная ОА "Т.Е.М.М.А.", не распределена ей потому, что не набрала необходимого количества голосов.

На основе вышеизложенных фактов и в соответствии со ст.37-40 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г. и Законом об административном суде № 793-XIV от 10.02.2000 г. Координационный совет по телевидению и радио

РЕШАЕТ:

Ст.1. Предварительное заявление SRTV отклонить как необоснованное.

Ст.2. Обращение ОА "Т.Е.М.М.А." отклонить.

Ст.3. Контроль исполнения настоящего решения осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Секретарь

Кишинэу, 2 ноября 2007 г.

№ 114.

**Георге ГОРИНЧОЙ
Константин Быркэ**

* * *

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Р Е Ш Е Н И Е

об исполнении положений законодательства, условий
лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию

№ 117 от 20.11.2007

Мониторул Официал № 184-187/689 от 30.11.2007

* * *

Контроль деятельности предприятий, являющихся дистрибьюторами услуг, "Silivivad TV" S.R.L. из с.Шурь, "VICDAN" S.R.L. из с.Цариград Дрокиевского р-на и "Albasat" S.R.L. из г.Ниспорень констатировал следующее:

"Silivivad TV" S.R.L. (учредитель студии кабельного телевидения "Silvivad" из с.Шурь Дрокиевского р-на) не соблюдает ст.18(3), 28, 29 Кодекса о телевидении и радио, п.3.1, с), d) условий лицензии на вещание серии А ММII, № 003230 от 10.12.2002 г., ретранслирует, помимо списка каналов, утвержденного КСТР, каналы **Mir, Muzica TV, Ren TV, TNT** и **Taraf**;

"VICDAN" S.R.L. (арендатор студий кабельного телевидения "Popești TV" из с.Попештий де Сус и Попештий де Жос, "Ghen TV" из с.Окюл Алб и "TV - Petreni" из с.Петрень и Доминтень Дрокиевского р-на) не соблюдает ст.18(3), 28, 29 Кодекса о телевидении и радио, п.3.1, b), c) условий лицензии на вещание серии А ММII, № 003383 от 14.09.2004 г., помимо списка каналов, утвержденного КСТР, ретранслирует незаконно **TV Dixi и Minimax** на студии **"Popești TV"**, **India TV, Minimax** и **Sport Planeta** на **"Ghen TV"**, **Euro TV Chișinău, TVC-21 и Minimax** на студии **"TV - Petreni"**.

"Albasat" S.R.L. (учредитель студии кабельного телевидения и системы MMDS "Albasat" из г.Ниспорень) не соблюдает ст.18(3), 28, 29 Кодекса о телевидении и радио и п.3.1, b), c) условий лицензии на вещание серии А ММII, № 003279 от 10.06.2003 г., ретранслирует нелегально канал **India TV**, помимо списка каналов, утвержденного КСТР, п.3.1, b), c) условий разрешения на ретрансляцию серии АВ ММII, № 000010 от 30.01.07 г.; ретранслирует нелегально канал **VOX**, а 10 каналов используются в режиме тестирования; отсутствуют договора на право ретрансляции каналов **Eurosport, Discovery Channel** и **Animal Planet**, так как были расторгнуты.

На основе вышеизложенных фактов и в соответствии со ст.28, 29, 37, 38 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденных Постановлением № 433-XVI от 28.12.2006 г. Парламента Республики Молдова, Координационный совет по телевидению и радио

РЕШАЕТ:

Ст.1. Вынести **публичное предупреждение** предприятию **"Silivivad TV" S.R.L** (директор Бубулич В.), учредителю студии кабельного телевидения "Silvivad" из с.Шурь Дрокиевского р-на, за нарушения, предусмотренные ст.38(2) b), e) Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г.

Господина Бубулич В., директора **"Silivivad TV" S.R.L.**, обязать прекратить нелегальную ретрансляцию каналов, зафиксированных в ходе контроля.

Ст.2. Господину Руссу В., директору **"VICDAN" S.R.L**, арендатору студий кабельного телевидения **"Popești TV"** из с.Попештий де Сус и Попештий де Жос, **"Ghen TV"** из с.Окюл Алб и **"TV - Petreni"** из с.Петрень и Доминтень Дрокиевского р-на, в течение 15 дней привести в надлежащий порядок деятельность названных студий.

Ст.3. Господину Бардан Е., директору **"Albasat" S.R.L.**, учредителю студии кабельного телевидения и системы MMDS "Albasat" из г.Ниспорень, в течение 15 дней привести в надлежащий порядок деятельность названных студий; представить в КСТР договора (копии) на ретрансляцию каналов Eurosport, Discovery Channel и Animal Planet.

Ст.4. Названным обладателям лицензий в течение 20 дней представить КСТР отчет об исполнении настоящего решения и устранении указанных нарушений.

Ст.5. Контроль за исполнением настоящего решения осуществить департаменту экспертизы и лицензирования и юристу КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Секретарь

Кишинэу, 20 ноября 2007 г.

№ 117.

Георге ГОРИНЧОЙ

Константин Быркэ

* * *

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Р Е Ш Е Н И Е

об отзыве лицензии на вещание, выданной предприятию ООО „Kiwi Studio – TV” из мун.Кишинэу для студии кабельного ТВ „Kiwi TV”

N 118 от 20.11.2007

Мониторул Официал N 184-187/690 от 30.11.2007

* * *

16.01.2007 г. Координационный совет по телевидению и радио выдал предприятию ООО „Kiwi Studio – TV” из мун.Кишинэу для студии кабельного ТВ „Kiwi TV” авторизацию на ретрансляцию серии АВ № 000008. 30.10.2007 директор ООО „Kiwi Studio – TV” обратился в КСТР с заявлением, в котором просит отозвать авторизацию на ретрансляцию, так как не желает далее продолжать деятельность в данной области.

В соответствии с положениями ст.39-41 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, ст.38(1), d) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденного Постановлением № 433-

XVI от 28.12.2006 г. Парламента Республики Молдова, и основываясь на представленных документах, Координационный совет по телевидению и радио

РЕШАЕТ:

Ст.1. Отозвать авторизацию на ретрансляцию серии АВ № 000008 от 16.01.2007 г., выданную предприятию ООО „Kiwi Studio – TV” из мун.Кишинэу для студии кабельного ТВ „Kiwi TV” из того же населенного пункта.

Ст.2. Бланк отозванной авторизации передать в архив вместе с досье учредителя.

Ст.3. Контроль за исполнением настоящего решения осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Секретарь

Кишинэу, 20 ноября 2007 г.

№ 118.

Георге ГОРИНЧОЙ

Константин Бъркэ

* * *

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Р Е Ш Е Н И Е

**об объявлении конкурса на использование
свободных каналов ТВ**

№ 119 от 20.11.2007

Мониторул Официал № 184-187/691 от 30.11.2007

* * *

Во исполнение ст.23 и 40 п. j), l) и 17 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и основываясь на извещении Министерства информационного развития № 01/2607 от 15.11.2007 г., Координационный совет по телевидению и радио

РЕШАЕТ:

Ст.1. Объявить конкурс на использование каналов ТВ со следующими параметрами:

Канал	Максимальная излучаемая мощность, дБВт	Населенный пункт	Понижение мощности градус/ дБВт	Поляризация	Максимальная эффективная высота антенны, м.
- 48	25,0 дБВт	Криулень	-	Вертикальная	50
- 45	25,5 дБВт	Леова	-	Вертикальная	50
- 56	35,0 дБВт	Мындрештий Ной	-	Вертикальная	446
- 47	37,0 дБВт	Стрэшень	-	Горизонтальная	532

Ст.2. Условия представления документов для участия в конкурсе:

Комплект документов для участия в конкурсе:

1. Заявление об участии в конкурсе на получение лицензии на вещание.
2. Копия сертификата о регистрации предприятия, учреждения, организации.
3. Копия выписки из Государственного регистра предприятий и организаций с указанием юридического адреса, руководителя предприятия, учредителей и видов деятельности.
4. Копия устава предприятия заявителя, заверенная надлежащим образом, с приложением всех изменений.
5. Справка из налоговой инспекции об отсутствии у предприятия задолженности перед госбюджетом и фондом социального страхования или в некоторых случаях договор об эшелонировании долга.
6. Творческий проект радиовещателя: задачи, цели, время и объем вещания (включая объем собственных передач не менее 30% от общего объема вещания), тематика и размещение их в процентах по отношению к общему объему вещания, язык вещания передач (передачам на государственном языке резервируется не менее 65% от общего объема собственного вещания, за исключением населенных пунктов, подпадающих под ст.11(9) Кодекса о телевидении и радио), музыкальный формат для радиостанций (вид музыкальных произведений, предназначенных для вещания), способ передачи (эфирный, кабельный, радиорелейный, спутниковый и т.д.), территория вещания и аудитория, на которую рассчитано вещание.
7. Бизнес-план, который включает: этапы реализации проекта, экономическое обоснование проекта, кадровый состав организации и его опыт в области телерадиовещания, результаты опроса общественного мнения о проекте, который предполагается реализовать.

8. Еженедельная сетка вещания: название передач, время вещания, тематика, язык, на котором будет производиться вещание, и другие элементы программного комплекса.
9. Предварительное соглашение о закупке необходимого технического оборудования или об его аренде.
10. Заявление претендента об участии (неучастии), прямом или косвенном, в уставном фонде других телерадиоорганизаций (в процентах).
11. Название телерадиоорганизации, ее идентификационные данные (графика эмблемы телестудии, запись позывных радиостанции).
12. Концепция студии (пункты 6, 8 в электронном виде).

Примечания:

1. Все документы представляются на государственном языке Республики Молдова, подготовленные на компьютере, подписанные директором предприятия или уполномоченным лицом.
2. Документы, включенные в пп.1, 6-8, 10, 11, должны быть подписаны и заверены печатью с указанием даты их написания.
3. Копии документов, упомянутых в пп.2, 3 и 9, представляются вместе с оригиналом (который возвращается после сверки).
4. Документы, упомянутые в пп.1, 6, 7 и 8, представляются вместе с 10 копиями.
5. Сотрудник КСТР, который принимает документы, вручает заявителю соответствующую расписку.
6. Документы представляются в управление экспертизы и лицензирования КСТР (тел.27-74-30) в письменном виде и соответствующие заверенные.

Председателю
Координационного Совета
по Телевидению и Радио
Республика Молдова

Организация _____

(полное наименование, правовой статус)

юридическое лицо, зарегистрировано в Государственной Регистрационной Палате Департамента

Информационных Технологий за № _____ от " ____ " _____ 200__

Фискальный код _____, код НДС _____,

тел.: _____, тел/факс: _____, E-mail: _____,

р/счет _____ в _____,

(наименование банка)

_____ код банка _____

В лице _____,

(фамилия, имя, отчество, должность, адрес, тел.)

действующего на основании _____

(устава, доверенности, положения, решения АС)

обращается с настоящим заявлением о регистрации на участие в конкурсе на получение лицензии

на вещание для _____

(студия эфирного ТВ / радио)

частота/ТВ канал _____ М.И.М. макс. _____

в _____

(населенный пункт)

Председатель / директор _____

(фамилия, имя)

(подпись)

Исходящий номер документа _____

От "_____" _____ 200_____

М.П.

Ст. 3. Критерии оценки предложения претендентов на частоты, объявленные на конкурс Координационным советом по телевидению и радио:

1. Содержание пакета документов в соответствии с положениями ст.23(3) Кодекса о телевидении и радио

Лицензия на вещание выдается Координационным советом по телевидению и радио на основании следующих критериев:

a) лицензия на вещание выдается с последующим выполнением задач, установленных в Стратегии покрытия национальной территории аудиовизуальными программными комплексами в соответствии с Национальным планом распределения наземных электрорadioчастот;

b) при выдаче лицензии на вещание должен соблюдаться принцип обеспечения плюрализма в области телевидения и радио, при этом должна исключаться возможность возникновения предпосылок для установления монополии и концентрации собственности в области телевидения и радио и в области средств массовой информации в целом и учитываться степень соответствия этим критериям существующих вещательных организаций, обладающих лицензией в данной области;

c) решение о выдаче лицензии принимается только с учетом реальной финансовой жизнеспособности заявителя при условии соответствия его предложений его финансовым возможностям;

d) при выдаче лицензии на вещание преимуществом пользуются заявители, предоставляющие собственные и отечественные программные комплексы и европейские произведения.

2. Содержание пакета документов в соответствии с Положением о порядке и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и Стратегией покрытия национальной территории программными комплексами:

а) поэтапный в зависимости от вида радиовещателя рост объема собственных передач (СП) и объема вещания программ местного/регионального/национального значения (ПЗ) от общего объема передач радиовещателя, как следует:

Для радиовещания:

Радиовещатель	I этап (2008 год)		II этап (2009 год)		III этап (2010 год)	
	СП (час/день)	Включая ПЗ (час/день)	СП (час/день)	Включая ПЗ (час/день)	СП (час/день)	Включая ПЗ (час/день)
Национальный	10	6	12	8	14	10
Региональный	8	4	10	5	12	6
Местный	6	3	8	4	10	5
Филиалы	2	1	3	1,5	4	2

Для телевидения:

Радиовещатель	I этап (2008 год)		II этап (2009 год)		III этап (2010 год)	
	СП (час/день)	Включая ПЗ (час/день)	СП (час/день)	Включая ПЗ (час/день)	СП (час/день)	Включая ПЗ (час/день)
Национальный	8	3	10	4	12	5
Региональный	5	1	6	1,5	7	2
Местный	3	0,5	4	1	5	1,5
Филиалы	1	0,25	1,5	0,5	2	1

б) создание местных филиалов частными радиовещателями регионального/национального значения в географических зонах, для которых нет новых свободных радиочастот;

с) доля европейской телерадиопродукции в общем объеме вещания;

д) приоритет (в процентах) передач на государственном языке Республики Молдова;

е) наличие в сетке вещания программ художественного и обучающего назначения, включая передачи для детей;

f) наличие дипломированных специалистов на ключевых постах в штатном расписании конкурента;

g) в случае наличия нескольких претендентов на лицензию бывший владелец будет иметь приоритет в зависимости от:

- степени исполнения положений, предусмотренных в условиях предыдущей лицензии на вещание, в течение периода ее действия;
- объема инвестиций, выделенных на развитие национального телерадиовещания в предыдущий период.

Ст.4. Срок действия лицензии на вещание: для трансляции программных комплексов радиовещания лицензия на вещание выдается на семилетний срок, для трансляции программных комплексов телевещания - на семилетний срок (Кодекс о телевидении и радио, ст.23 (5)).

Ст.5. Размер государственного сбора за выдачу лицензии на вещание 2500 леев.

Ст.6. Прием материалов для участия в конкурсе и устранение установленных недостатков осуществляется в течение 30 дней со дня объявления конкурса на использование свободных радиочастот и каналов ТВ в „Monitorul Oficial al Republicii Moldova”. В этот же период конкуренты имеют возможность консультироваться по вопросам правильного оформления документов.

Ст.7. Последний срок представления документов на конкурс - 30-й день со дня публикации настоящего решения в „Monitorul Oficial al Republicii Moldova”.

Ст.8. Настоящее решение публикуется в „Monitorul Oficial al Republicii Moldova”, на web-странице Координационного совета по телевидению и радио, в других средствах массовой информации, включая местные.

Ст.9. В течение срока, предусмотренного для подачи предложений, КСТР опубликует представленные концепции программных комплексов и информацию об участниках конкурса.

Ст.10. Контроль за исполнением настоящего решения осуществлять управлению экспертизы и лицензирования, секретарю КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
Секретарь
Кишинэу, 20 ноября 2007 г.
№ 119.**

**Георге ГОРИНЧОЙ
Константин Быркэ**

* * *

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Р Е Ш Е Н И Е

о Концепции реорганизации ОНВО Компания "Телерадио-Молдова"

№ 120 от 04.12.2007

Мониторул Официал № 198-202/726 от 21.12.2007

* * *

Концепция реорганизации ОНВО Компания "Телерадио-Молдова", в том числе организационная программа, регламент о новой системе оплаты труда, Концепция ретехнологизации, модернизации и переоборудования, Регламент о профессиональных стандартах и этических принципах журналистов, Кодекс о принципах, стандартах и рекомендациях производителей, Концепция внутреннего мониторинга программ ТВ и радио, Регламент комиссии по этике были рассмотрены и обсуждены публично. Таким образом руководству вышеназванной организации были выдвинуты некоторые пожелания и предложения для усовершенствования данной концепции.

В соответствии с положениями ст.37, 39, 40, 41 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

РЕШАЕТ:

Ст.1. Концепция реорганизации ОНВО Компания "Телерадио-Молдова" утверждается (проголосовали: 5 - за, 4 - против).

Ст.2. Наблюдательный совет, руководство ОНВО Компания "Телерадио-Молдова" примет во внимание замечания, пожелания и предложения КСТР по развитию ТВ и радио, новой системе оплаты труда, профессиональным стандартам и этическим принципам журналистов, ретехнологизации, прозрачности и т.д., по усовершенствованию Концепции реорганизации ОНВО Компания "Телерадио-Молдова" в период 2007-2010 годов.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
Секретарь**

**Георге ГОРИНЧОЙ
Константин Быркэ**

Кишинэу, 4 декабря 2007 г.

№ 120.

* * *

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Р Е Ш Е Н И Е

о выдаче лицензии на вещание и разрешения на ретрансляцию
через спутник „DIXI-MEDIA-GRUP” ООО и ПИК „FOCUS-SAT” ООО

№ 121 от 04.12.2007

Мониторул Официал № 198-202/727 от 21.12.2007

* * *

ООО творческо-производственная студия „DIXI-MEDIA-GRUP”, учредитель радиостанции „НIT FM”, просит выдать лицензию на вещание через спутник, а ПИК „FOCUS-SAT” ООО – разрешение на ретрансляцию через спутник. ПИК „FOCUS-SAT” ООО планирует создание пакетов телевизионных каналов, их поднятие на спутник и прием абонентами, которым будут распределяться карточки.

В соответствии с положениями ст.2 а), 4 (5), 23 (2), 39 – 41 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР, Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденных Постановлением Парламента № 433-XVI от 28.12.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

РЕШАЕТ:

- Ст.1.** Выдать лицензию на вещание ООО творческо-производственной студии „DIXI-MEDIA-GRUP” из муниципия Кишинэу, для радиостанции „НIT FM” с вещанием через спутник, координаты: спутник EUTELSAT W2 16°, частота вещания – 14217,25 МГц, приемная частота – 12717,25 МГц.
- Ст.2.** Выдать разрешение на ретрансляцию ПИК „FOCUS-SAT” ООО из муниципия Кишинэу для вещания через спутник пакетов телевизионных каналов в соответствии с заявкой программных комплексов.
- Ст.3.** Контроль за исполнением настоящего решения осуществлять управлению экспертизы и лицензирования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 4 декабря 2007 г.

№ 121.

* * *

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Р Е Ш Е Н И Е

об обжаловании Решения КСТР № 7 от 29.11.2006 г.
и ст.1 Решения КСТР № 103 от 11.10.2007 г.

№ 122 от 04.12.2007

Мониторул Официал N 198-202/728 от 21.12.2007

* * *

6 ноября 2007 г. представитель предприятия "Blue Star" ООО из мун.Бэлць обжалованием требует от Координационного совета по телевидению и радио отмены Решения № 7 от 29.11.2006 г. "Об истечении срока действия лицензий на вещание", считая что п. 1-3 незаконны, потому что их цель - официальная интерпретация ст.24 Кодекса о телевидении и радио, считая, что это является компетенцией Парламента, а п.4 был принят вне Кодекса о телевидении и радио.

6 ноября 2007 года биржа недвижимости "Lara" ООО обращается с предварительным заявлением и требует аннулировать решение по поводу отказа в выдаче лицензии на вещание для спутниковой телестудии "Лара ТВ", поэтому "Lara" ООО не согласна с вышеназванным решением.

Вследствие публичного рассмотрения в соответствии с Кодексом о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Уставом КСТР, Положением о порядке и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденным Постановлением Парламента № 433-XVI от 28.12.2006 г., Законом об административном суде № 793-XIV от 10.02.2000 г., Координационный совет по телевидению и радио

РЕШАЕТ:

Ст.1. Обжалование представителя предприятия "Blue Star" ООО из мун.Бэлць об отмене Решения № 7 от 29.11.2006 г. отклонить.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
КООРДИНАЦИОННОГО СОВЕТА
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Ст.2. Предварительное заявление биржи недвижимости "Lara" ООО об аннулировании решения по поводу отказа в выдаче лицензии на вещание для спутниковой телестудии "Лара ТВ" отклонить.

Секретарь

Константин Бьркэ

**Кишинэу, 4 декабря 2007 г.
№ 122.**

* * *

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Р Е Ш Е Н И Е

о выдаче разрешений на ретрансляцию ООО „Vertamar”,
ООО „RETAN TV”, ООО „Acelax - TV”

№ 123 от 04.12.2007

Мониторул Официал N 198-202/729 от 21.12.2007

* * *

ООО „Vertamar” просит выдать разрешение на ретрансляцию для студии кабельного ТВ „VTI”, функционирующей с 2002 года в г.Унгень и еще в 23 населенных пунктах: Дондушень, Штефан Водэ, Скулень, Четирень, Тодирешть, Валя Маре, Пырлица, Петрешть, Костулень, Семень, Чоропкань (р-н Унгень), Корлэтенъ, Зэйкань (р-н Рышкань), Цаул (р-н Дондушень), Кэлинешть (р-н Фэлешть), Сипотень (р-н Кэлэрашь), Круглик, Слобозия Душка (р-н Криулень), Яргара, Тигечь, Борогань (р-н Леова), Копчак (р-н Штефан Водэ), Пелиния (р-н Дрокия). Одновременно были представлены на утверждение три списка телевизионных каналов, предназначенных для ретрансляции: на 51 канал в Унгень, на 30 каналов в 14 населенных пунктах и на 35 - в оставшихся 9 населенных пунктах.

Коммерческое предприятие ООО „RETAN TV” из г.Крикова, мун.Кишинэу, представило необходимый пакет документов для получения разрешения на ретрансляцию для студии кабельного ТВ „RETAN TV” из коммуны Хьртопул Маре, р-н Криулень, а ООО „Acelax - TV” из

мун.Кишинэу просит выдать разрешение на ретрансляцию для студии кабельного ТВ „RIT” из сектора Чокана, мун.Кишинэу, на второй срок деятельности. Студия „RIT” начиная с 13.09.2005 г. была сдана в аренду, но соответствующий договор был расторгнут одновременно с истечением срока действия лицензии на вещание № 003227 от 12.11.2002 г.

В соответствии с положениями ст.28 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г. Координационный совет по телевидению и радио

РЕШАЕТ:

Ст.1. Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию ООО „Vertamar” из г.Унгень (директор г-н Иванов О.) для студии кабельного ТВ „VTI” из городов Унгень, Дондушень и Штефан Водэ и еще 21 сельского населенного пункта: Скулень, Четирень, Тодирешть, Валя Маре, Пырлица, Петрешть, Костулень, Семень, Чоропкань (р-н Унгень), Корлэтенъ, Зэйкань (р-н Рышкань), Цаул (р-н Дондушень), Кэлинешть (р-н Фэлешть), Сипотень (р-н Кэлэрашь), Круглик, Слобозия Душка (р-н Криулень), Яргара, Тигечь, Борогань (р-н Леова), Копчак (р-н Штефан Водэ), Пелиния (р-н Дрокия).

Ст.2. Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию ООО „RETAN TV” из г.Крикова, мун.Кишинэу (директор г-н Рэзванц А.), для студии кабельного ТВ „RETAN TV” из коммуны Хыртопул Маре, р-н Криулень.

Ст.3. Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию ООО „Acelax - TV” из мун.Кишинэу (директор г-н Суручану С.) для студии кабельного ТВ „RIT” из сектора Чокана, мун. Кишинэу.

Ст.4. Контроль за исполнением настоящего решения осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

**Кишинэу, 4 декабря 2007 г.
№ 123.**

* * *

КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

Р Е Ш Е Н И Е
об обращении управления пожарной и
аварийно-спасательной службы МВД

N 124 от 04.12.2007

Мониторул Официал N 198-202/730 от 21.12.2007

* * *

Управление пожарной, аварийно-спасательной службы, службы гражданской защиты и чрезвычайных ситуаций МВД озабочено количеством жертв и объемов материального ущерба, причиняемых пожарами. Один из наиболее эффективных методов инструктирования населения, снижения количества пожаров и обеспечения противопожарной безопасности - информирование посредством телевидения и радио.

Принимая в расчет важность противопожарной профилактики и в соответствии с положениями ст.17 (2), 22 (5) d), 41 (1) m) Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

РЕШАЕТ:

Ст.1. Всем телерадиовещателям, находящимся под юрисдикцией Республики Молдова, в случае обращения управления пожарной, аварийно-спасательной службы, службы гражданской защиты и чрезвычайных ситуаций Министерства внутренних дел рекомендуется беспрепятственно предоставлять бесплатное эфирное время для вещания социальных блоков о противопожарной профилактике, произведенных и представленных вышеназванным управлением.

Ст.2. Рекомендуется вещание социальных блоков в прайм-тайме.

Ст.3. Блоки, вещаемые в соответствии со ст.1 настоящего решения, не включаются в расчеты времени коммерческой рекламы.

Ст.4. Контроль за исполнением настоящего решения осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Бьркэ

Кишинэу, 4 декабря 2007 г.

№ 124.

Бюллетень доступен на румынском и русском языках
Бюллетень составил Владислав Олятовски,
Юридическая Служба, НЦЖ.